

N° 3116.

---

## AUTRICHE ET TURQUIE

Echange de notes concernant la communication réciproque des actes de l'état civil des ressortissants des deux pays. Ankara, le 14 septembre 1932.

---

## AUSTRIA AND TURKEY

Exchange of Notes regarding the Exchange of Civil Status Records of the Nationals of the two Countries. Ankara, September 14, 1932.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3116. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE AUSTRIAN AND TURKISH GOVERNMENTS REGARDING THE EXCHANGE OF CIVIL STATUS RECORDS OF THE NATIONALS OF THE TWO COUNTRIES. ANKARA, SEPTEMBER 14, 1932.

---

*French official text communicated by the Federal Chancellor of the Austrian Republic. The registration of this Exchange of Notes took place December 27, 1932.*

---

## I.

AUSTRIAN LEGATION IN TURKEY.

No. 951/A.

ANKARA, September 14, 1932.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to inform Your Excellency that, in order to ensure between Austria and Turkey the reciprocal communication of civil status records regarding births, marriages and deaths of Austrian and Turkish nationals in their respective territories, the Federal Government of Austria agrees that the competent services of each of the two countries shall be entrusted with the duty of communicating authentic extracts from the said records to the Consulates or to the Consular Section of the Office of the Diplomatic Representative of the other country, every three months, with the help of lists to be drawn up during the preceding quarter.

The first exchange of such lists shall be effected during the first week of January 1933.

It is understood, however, that the issue and receipt of these extracts of civil status records by the respective authorities shall not be regarded as constituting legal recognition of the nationality, or of the validity of the marriage, of the persons referred to in those records ; the two Governments reserve the right to revert to this question, if necessary.

I have, etc.

BISCHOFF, *m. p.*

To His Excellency  
Dr. Tewfik Rüştü Bey,  
Minister for Foreign Affairs,  
Ankara.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## II.

TURKISH REPUBLIC.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

PROTOCOL.

18207

29 .

ANKARA, *September 14, 1932.*

SIR,

I have the honour to inform you that, with a view to ensuring between Turkey and Austria the reciprocal communication of civil status records regarding births, marriages and deaths of Turkish and Austrian nationals in their respective territories, the Government of the Turkish Republic agrees that the competent services of each of the two countries shall be entrusted with the duty of communicating authentic extracts from the said records to the Consulates or to the Consular Section of the Office of the Diplomatic Representative of the other country, every three months, with the help of the lists to be drawn up during the previous quarter.

The first exchange of such lists shall be effected during the first week of January 1933.

It is understood, however, that the issue and receipt of these extracts of civil status records by the respective authorities shall not be regarded as constituting legal recognition of the nationality, or of the validity of the marriage, of the persons referred to in those records ; the two Governments reserve the right to revert to this question, if necessary.

I have, etc.

Dr. T. Rüşrû, *m. p.*

To Monsieur Norbert Bischoff,  
Austrian Chargé d'Affaires,  
Ankara.

---